

УДК 070:323.15

**ПЕЧАТНЫЕ ИЗДАНИЯ КАК АЛЬТЕРНАТИВНОЕ МЕДИЙНОЕ ПРОСТРАНСТВО  
ДЛЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ДИАСПОРЫ САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ  
(НА ПРИМЕРЕ ГАЗЕТ «ОЧАГ» И «ОДЛАР ЮРДУ»)**

© 2018 Ю.Н. Ширинских

Самарский государственный социально-педагогический университет

Статья поступила в редакцию 08.11.2017

В статье приводятся результаты контент-анализа двух печатных СМИ азербайджанских общественных организаций Самарской области – газет «Очаг» и «Одлар Юрду». Анализ статей показал, что в основном они посвящены таким темам, как общественная жизнь региона, деятельность общественных организаций, традиции, культура и история Азербайджана, статьи о жизни азербайджанцев Самарской обл., поздравления и др. Издания направлены против этнических фобий и стереотипов, связанных с самарскими азербайджанцами, освещают позитивную роль общины в жизни области и не содержат призывы к этнополитической мобилизации с целью «оборонной мобилизации».

*Ключевые слова:* этнические СМИ, азербайджанская диаспора, Самарская область.

*Исследование выполнено при поддержке гранта РГНФ/РФФИ (проект №16-13-63005  
«Общины выходцев из Закавказья в Самарской области: изучение опыта социокультурной интеграции  
(на примере армян, азербайджанцев, грузин)».*

Адаптация и интеграция этнических групп в поликультурном пространстве российских регионов порождает, как правило, сложные ситуации взаимодействия мигрантов и старожильческого населения. Принимающему сообществу необходимо разработать эффективные методы вовлечения мигрантов в общественно-политическую и экономическую жизнь региона и страны в целом. Подобное включение этнической группы в общее социальное пространство зависит в том числе от сетей общения, которые способствуют взаимопониманию между коренным населением и мигрантами, диалогу культур, а в конечном итоге – положительному восприятию этнической группы. Одной из таких сетей являются этнические СМИ. Этническая журналистика не просто отражает потребность многонационального общества в коммуникации и освещении аспектов жизнедеятельности этнических групп, но и формирует позитивное отношение к этнокультурному сообществу, способствует межэтническому взаимодействию. Р.Л. Исхаков, определяя понятие этнической журналистики, отмечает, что о ней можно говорить в рамках этногенетической дихотомии «свой – чужой», ведь без этого не возникает понятия этничности в принципе<sup>1</sup>.

Исследователи отмечают, что в последние годы этнические СМИ выполняют консолидационную миссию внутри диаспоры. Через СМИ внедряется идея о необходимости совместного существования для отстаивания своих интересов.

*Ширинских Юрий Николаевич, аспирант кафедры философии, истории и теории мировой культуры.*

*E-mail: shirinskikh1992@bk.ru*

Внедрение этой идеи является одной из форм поддержания этнического самосознания и формирования процесса этнической мобилизации<sup>2</sup>.

Этническая журналистика активно изучается как отечественными, так и зарубежными исследователями. В западных странах данная научная проблематика рассматривается такими учеными, как А. Бриггз, П. Кобли<sup>3</sup>, Д.Р. Браун, Ч.М. Файерстоун, Э. Мицкевич<sup>4</sup> и др. Аналогичные вопросы в отечественной науке рассматривают Т.В. Богданова<sup>5</sup>, В.К. Малькова<sup>6</sup> и др.

Объектом исследования являются СМИ азербайджанской диаспоры Самарской области (газета Самарской областной общественной организации «Лига азербайджанцев Самарской области» «Очаг» и газета Самарской региональной общественной организации содействия гармонизации межнациональных отношений «Азербайджан» «Одлар Юрду»).

Большая часть средств массовой информации в Самарской области издается на русском языке, так как он является государственным языком. Однако в связи с тем, что регион является многонациональным (по данным переписи 2010 года, проживают представители 157 национальностей<sup>7</sup>), в области сложилась давняя традиция изданий на языках других народов. В межвоенный период XX века (1928-1938 гг.) по адресу: улица Кооперативная (ныне Молодогвардейская), 59 выпускались национальные газеты и журналы на чувашском, татарском, украинском и мордовском-эрзя языках. Издательство не вмещало в себя все редакционные группы и творческие коллективы, но полиграфическая база для всех была по данному адресу.

Помимо журналов и газет выпускались также книги на национальных языках<sup>8</sup>.

В начале 1990-х гг. в Российской Федерации на газетном рынке расширился выпуск изданий, при этом сохранялся их многонациональный характер – газеты и журналы выходили почти на 40 языках проживавших здесь народов<sup>9</sup>. На этом фоне в Самарской области возродилось издание национальных газет. Появление данных печатных изданий является результатом конструктивного сотрудничества появившихся на волне преобразований национальных общественных объединений и органов государственной власти. Выходят такие газеты, как татарская газета «Бердэмлек» – первая в истории губернии национальная газета, имеющая стабильный тираж (28 апреля 1990 года)<sup>10</sup>, еврейская «Тарбут» (с декабря 1990 года)<sup>11</sup>, позже – областная чувашская газета «Самар ен» (первый номер был выпущен 16 мая 1995 года)<sup>12</sup> и др.

В 2010 году в регионе наблюдался расцвет издания на языках народов России – с разной периодичностью выходило 15 газет (в том числе на киргизском, казахском, немецком и узбекском языках). Некоторые издания прекратили свое существование на данный момент. Но сегодня продолжают выходить такие газеты, как татарская «Бердемлек», башкирская «Биргиз», мордовская «Валдо Ойме», украинская «Самарский Проминь», чувашская «Самар ен», национально-культурная и духовно-просветительская газета татар Самарской области «Салям». С 2012 года издается журнал «Самарские татары» («Самар татарлары»). Совокупный тираж этих изданий составляет сегодня более 10 тысяч экземпляров<sup>13</sup>.

Основным методом исследования является контент-анализ содержимого периодических изданий азербайджанских общин Самарской области. Объект анализа – русскоязычные статьи газет «Очаг» и «Олдар Юрду». Контент-анализ поможет не просто классифицировать статьи по тематическим группам, но и узнать, происходит ли через печатные СМИ этнополитическая мобилизация с целью предупреждения реальной или воображаемой угрозы интересам этнической группы («оборонная мобилизация»)<sup>14</sup>, отображается ли явная оппозиция «свой – чужой» в семантике лексических единиц статей<sup>15</sup>.

Предмет исследования – особенности СМИ азербайджанской диаспоры Самарской области. Цель исследования – выявить роль СМИ азербайджанской диаспоры в жизни общины региона.

Задачи исследования:

- провести контент-анализ газет азербайджанских общественных объединений «Очаг» и «Олдар Юрду» и выявить основные тематики статей;

- изучить эффективные формы и методы работы печатных СМИ «Очаг» и «Олдар Юрду» с

целью формирования положительного имиджа азербайджанцев Самарской области и консолидации этнического сообщества.

Азербайджанские общественные объединения поддерживали выпуск газет. Одной из таких газет является информационно-аналитическое периодическое издание СОО «Лига азербайджанцев Самарской области» «Очаг». Выпускается газета с марта 2004 года (с декабря 2012 года выходит также в электронном формате). Тираж печатного варианта – 900 экземпляров. Редактором является Хейрулла Сулейманов (Хейрулла Хаял).

В ходе исследования было рассмотрено 690 статей, опубликованных в период с 2007 г. по 2016 г. Статьям на родном языке в издании отведена примерно шестая часть (16%). Это связано прежде всего с тем, что не все представители общины умеют читать на родном языке. Остальные 84% статей на русском языке. Их можно группировать по темам: общественная жизнь региона, деятельность организации, традиции, культура и история Азербайджана, статьи о жизни азербайджанцев Самарской обл., поздравления, обращения, статьи, посвященные контактам с др. диаспорами, критика СРОО СГМО «Азербайджан», статьи, посвященные международным событиям (диаграмма 1).

Больше всего (30%) статей посвящено жизни представителей диаспоры Самарской области (интервью, биография, успехи в творчестве и спорте). Через них развеиваются этнические стереотипы об азербайджанцах, в частности о том, что азербайджанцы представлены только на рынке, формируется положительный имидж азербайджанцев Самарской области, показывается их роль в спортивной, культурной и деловой жизни региона. Пятая часть контента (20%) посвящается деятельности ЛАСО, а именно отчетам о проведенных мероприятиях, собраниях, спортивной жизни организации. Культуре и истории Азербайджана посвящено 8% статей. В основном информация касается праздников (главенствующую позицию занимает Новруз), исторических справок об истории Азербайджана, информации о исторических личностях. 13% статей включают в себя информацию о роли членов азербайджанской общины в общественной жизни региона. Основным медийным лицом является Ширван Керимов. Его политическая и общественная активность освещается не только в газете «Очаг», но в других городских СМИ и порталах.

Таким образом, основной функцией газеты «Очаг» является демонстрация реальной работы общественного объединения и его членов, формирование положительного имиджа азербайджанцев в Самарской области. Для этого статьи печатаются на русском языке, что позволяет охватить большую аудиторию читателей.

Диаграмма 1



СРОО СГМО «Азербайджан» также имеет печатный орган – газету «Одлар Юрду». Газета выпускалась с ноября 2014 г. по февраль 2015 г. тиражом в 900 экземпляров. Статьи печатались преимущественно на русском языке. Главным редактором являлся А.А. Губанов. Выпуск газеты прекратился в связи с финансовыми и кадровыми проблемами<sup>16</sup>.

В рамках данного исследования удалось проанализировать №1,3,4,5 газеты (все, кроме одного). В результате контент-анализа было рассмотрено 28 статей. Полученные данные показали, что статьи на родном языке находятся в меньшинстве (11%) и посвящены прежде всего культурному наследию Азербайджана. Остальные 89% русскоязычных статей можно группировать по следующим темам: статьи о жизни азербайджанцев Самарской области, традиции, культура и история Азербайджана, деятельность организации, статьи о современной обстановке в республике Азербайджан (диаграмма 2).

Русскоязычным статьям о жизни азербайджанцев Самарской области посвящено также 11%. В статьях внимание уделяется только активным членам организации.

Значительная часть статей (36%) посвящена деятельности организации. Особое место в публикации первого номера уделялось целям, задачам и символам организации.

В приоритете также оказалась информация о традициях, истории и культуре Азербайджана и современной политической ситуации в Республике Азербайджан – по 21%. Это соотносится с целями и задачами организации: «- *содействие сохранению и развитию азербайджанского языка, традиций, культуры в различных формах*»<sup>17</sup>. Таким образом, одной из основных целей газеты является формирование положительного имиджа этнической родины и СРОО СГМО «Азербайджан».

Проведенный нами контент-анализ публикаций в печатных изданиях самарских азербайджанцев показал, что в них не содержатся призывы к этнополитической мобилизации с целью «оборонной мобилизации». Позитивные этнические публикации в основном посвящаются отдельным представителям диаспоры или общественной деятельности общины. Также в позитивном ключе освещаются межгосударственные отношения. В лексике статей отсутствует коннотация такого понятия, как «свой – чужой».

Исследование также позволяет сделать вывод о том, что издания азербайджанской общины Самарской области направлены против этнических фобий и стереотипов, связанных с самарскими азербайджанцами. Это достигается освещением позитивной роли

Диаграмма 2



общины в жизни области и профессиональной деятельности членов общины. Необходимо отметить, что профессиональный подход к созданию материалов является решающим фактором формирования доверия и взаимопонимания между принимающим сообществом и мигрантами.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

- <sup>1</sup> Исхаков Р.Л. Феномен этнической журналистики (к определению понятия). Известия УрГУ. Екатеринбург, 2008. №60. С.93-98.
- <sup>2</sup> Малькова В.К. Мобилизация этнических сообществ в современной России: по материалам этнических СМИ. М.: ИЭА РАН, 2011. 209 с.
- <sup>3</sup> Бриггз А., Кобли П. (ред.) Медиа. Введение. / Пер. с англ. Ю.В. Никуличева. 2-е изд. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. 550 с.
- <sup>4</sup> Браун Д.Р., Файерстоун Ч.М., Мицкевич Э. Теле- и радионовости и меньшинства. М., 1994. 183 с.
- <sup>5</sup> Богданова Т.В. Роль этнических СМИ в мультикультурном обществе Канады // Общество: философия, история, культура. №4. Краснодар, 2017. С.113-115.
- <sup>6</sup> Малькова В.К. Указ. соч. С.163-170.
- <sup>7</sup> Всероссийская перепись населения 2010 г. [Электронный ресурс] // Демоскоп Weekly. URL: [http://demoscope.ru/weekly/ssp/rus\\_etn\\_10.php?reg=55](http://demoscope.ru/weekly/ssp/rus_etn_10.php?reg=55) (дата обращения: 26.06.2017 г.).
- <sup>8</sup> В Самаре открываются мемориальные доски, связанные с татарами. [Электронный ресурс] // Всемирный конгресс татар. URL: <http://tatar-congress.org/ru/yanalyklar/v-samare-otkryvayutsya-memorialnyedoski-svyazannye-s-tatarami/> (дата обращения: 20.07.2017 г.).
- <sup>9</sup> Печать Российской Федерации в 1991 г. Стат. сборник. М., 1992. С.96.
- <sup>10</sup> В Самаре отметили юбилей татарской газеты

«Бердэмлек». [Электронный ресурс] // Общественная организация «Самарская областная организация Союза журналистов России». Отделение Союза журналистов России. URL: <http://sjrs.ru/wp/?p=1590#more-1590> (дата обращения: 13.07.2017 г.).

- <sup>11</sup> «Тарбут»: история одной газеты». [Электронный ресурс] // Агентство еврейских новостей. URL: [http://aen.ru/index.php?page=brief&article\\_id=66868&PHPSESSID=b5jpe48dhod63v67p6gggf5147](http://aen.ru/index.php?page=brief&article_id=66868&PHPSESSID=b5jpe48dhod63v67p6gggf5147) (дата обращения: 20.07.2017 г.).
- <sup>12</sup> Самарская областная чувашская газета «Самарен» («Самарский край»). [Электронный ресурс] // Информационный портал о дружбе народов «Все мы - Россия!». URL: [http://samddn.ru/dom-druzhby-narodov/sotrudnichestvo/?ELEMENT\\_ID=30532](http://samddn.ru/dom-druzhby-narodov/sotrudnichestvo/?ELEMENT_ID=30532) (дата обращения: 20.07.2017 г.).
- <sup>13</sup> Национальные газеты в Самарской области служат сохранению культурной самобытности народов. [Электронный ресурс] // Информационный портал о дружбе народов «Все мы - Россия!». URL: <http://samddn.ru/novosti/novosti/natsionalnye-gazety-v-samarskoy-oblasti-sluzhat-sokhraneniyu-kulturnoy-samobytnosti-narodov/> (дата обращения: 29.06.2017 г.).
- <sup>14</sup> Малькова В.К. Указ. соч. С.14-17.
- <sup>15</sup> Мугалиева Л. «Свой – чужой» в аспекте межкультурной коммуникации. – Сайт учебно-методического центра по аттестации научно-педагогических работников ВУЗов. URL: <http://ido-rags.ru/?p=5950> (дата обращения: 25.09.2017 г.).
- <sup>16</sup> Ягафова Е.А., Ширинских Ю.Н. Национально-культурные объединения азербайджанцев Самарской области (90-е годы – первые десятилетия XXI века) // Самарский научный вестник. №4 (17). Самара, 2016. С.139-145.
- <sup>17</sup> Илкана Б. Цели организации СРОО СГМО «Азербайджан». Газета СРОО СГМО «Азербайджан» Одлар Юрду. 2014 г. №1.

**THE PRINTED EDITIONS AS AN ALTERNATIVE MEDIA SPACE  
FOR THE REPRESENTATION OF AZERBAIJANI DIASPORA IN SAMARA REGION  
(ON THE EXAMPLE OF NEWSPAPERS «OCHAG» AND «ODLAR YURDU»)**

© 2018 Yu.N. Shirinskikh

Samara State University of Social Sciences and Education

The article presents the results of the content analysis of two print media of the Azerbaijani public organizations of the Samara region, newspapers «Focus» and «Odlar Yurdu». The analysis of articles revealed that generally they are devoted to such topics as the social life of the region, the activities of social organizations, traditions, culture and history of Azerbaijan, information about the life of Azerbaijanis in Samara region, congratulations, etc. Publications directed against ethnic phobias and stereotypes associated with the Samara Azerbaijanis, they underline positive role of the community in the regional life and do not contain appeals to ethno-political mobilization for the purpose of «defensive mobilization».

*Keywords:* ethnic media, the Azerbaijani Diaspora, Samara region.